



POLEA TENSORA COMPACT 126

COMPACT 126 TENSING PULLEY

POULIE DE TENSION COMPACT 126

SPANROLLE COMPACT 126

**INSTRUCCIONES DE USO Y MANUTENCIÓN/
INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE/
INSTRUCTIONS D'USAGE ET ENTRETIEN/
GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG/**

**ATISAE**

CERTIFICADO DE EXAMEN DE TIPO ATTESTATION D'EXAMEN DE TYPE

Número de certificado. / Numéro d'attestation	ATI / CA003	rev: 1
Organismo certificador. Organisme d'attestation	TÜV SÜD ATISAE S.A.U. Avda. de los Artesanos, 20 E 28760 Tres Cantos MADRID (ESPAÑA)	
Clase. Tipo. Catégorie. Type	Sistema tensor para limitador de velocidad Système de tension destiné au limiteur de vitesse	
Modelo / Modèle	COMPACT 120;	
Fabricante. Fabricant	DYNATECH. DYNAMICS AND TECHNOLOGY S.L. P.I. PINA DE EBRO, SECTOR C PARCELA 9 50750 ZARAGOZA.	
Propietario del certificado. Propriétaire de l'attestation	DYNATECH. DYNAMICS AND TECHNOLOGY S.L. P.I. PINA DE EBRO, SECTOR C PARCELA 9 50750 ZARAGOZA	
Fecha de presentación. Date de présentation	19/01/2017	
Fecha del examen de tipo. Date de l'examen de type.	20/01/2017	
Laboratorio de ensayo. Laboratoire d'essais	Lab. de ensayo de componentes de ascensores LECA. ETS Ingenieros Industriales. UPM C/ José Gutiérrez Abascal, 2 28006 MADRID	
Informe de ensayo Rapport d'essais	2013-006 (28.06.2013)	
Norma de referencia. Norme de référence	EN 81-1/-2:1998+A3:2009; [9.9.6.5] EN 81-20:2014; [5.6.2.2.1.3.d)]	
Informe de ATISAE. / Rapport de l'ATISAE	MD_DEU_132958 (12.06.2013)	
Plazo de validez / Période de validité	Indefinido / (véase en el anexo técnico sección 2.7). Indéfinie / (cf. à l'annexe technique la section 2.7)	

Declaración: El componente "sistema tensor para limitador de velocidad" evaluado, puede ser utilizado conjuntamente con un limitador de velocidad apropiado dentro del alcance de este certificado de examen de tipo. La solución planteada incumple con el artículo [5.6.2.2.1.3.d)] de EN 81-20:2014.

Por razones legales, al no tratarse este de un componente de seguridad según el anexo III de la Directiva 2014/33/UE, este organismo no puede emitir un certificado de examen UE de tipo.

Este certificado puede ser utilizado como justificación del alcance permitido por el sistema, cuando es integrado dentro del alcance del limitador de velocidad.

Déclaration: Le composant "Système de tension destiné au limiteur de vitesse" évalué peut être utilisé avec un limiteur de vitesse conforme dans le champ d'application de la présente attestation d'examen de type. La solution apportée ne respecte pas l'article [5.6.2.2.1.3.d)] de la norme EN 81-20:2014.

Par des raisons légales, étant donné que celui-ci n'est pas un composant de sécurité conformément à l'annexe III de la Directive 2014/33/UE, le présent organisme ne peut pas délivrer une attestation d'examen UE de type.

La présente attestation peut être utilisée en tant que justificatif du champ d'application autorisé par le système, lorsqu'elle est comprise dans le champ d'application du limiteur de vitesse.




José Manuel Flórez González
Director Técnico

Este certificado consta de esta portada, un anexo técnico de 4 hojas y un plano. Su reproducción carece de validez si no se realiza totalmente.
Cette attestation comporte cette page garde, une annexe technique de 3 pages et 1 plan / document. Pour être valable, cette attestation doit être reproduite dans sa totalité.

Traduit en français par Mme Belén Visús Díaz, traductrice assermentée de français. En cas de divergence, la version espagnole prévaut.

INSTRUCTIONS D'USAGE ET ENTRETIEN

1. INTRODUCTION	2
2. INSTRUCTIONS D'USAGE ET ENTRETIEN	2
2.2. MONTAGE DANS L'INSTALLATION	2
2.2.1. ADAPTATEUR À GUIDE COMPACT	3
2.3. MONTAGE DU CÂBLE DU LIMITEUR	3
2.4. TENSION DU CÂBLE	4
2.5. CONTACT DE RELÂCHEMENT	5
2.6. RE-TENSION DU CÂBLE	6
3. CONSEILS	6
4. PLANS DE L'ENSEMBLE	6

1 INTRODUCTION

La poulie de tension Compact est un produit conçu pour fournir la tension requise au câble du limiteur. Il s'agit d'un dessin compact et idéal pour être utilisé dans des installations où les espaces sont réduits.

La conception de la poulie de tension Compact s'appuie sur la plus grande réduction possible de ses dimensions.

Cette poulie de tension est un produit de l'entreprise Dynatech qui est déjà livré pré-monté. Cette condition permet à l'installateur d'économiser du temps au moment de l'assembler dans l'installation.

2 INSTRUCTIONS D'USAGE ET ENTRETIEN

Les points les plus importants à prendre en compte sont les suivants :

- i. Les instructions de montage de chaque poulie de tension doivent être respectées.
- ii. La poulie de tension Compact doit être utilisée avec des limiteurs Quasar à caractère conventionnel où le câble du limiteur forme une boucle fermée.
- iii. Le modèle Compact 126 peut être utilisé pour les câbles suivants :
 - Gustav Wolf: PAWO 819W → 6,5 mm
 - Pfeifer Drako: Drako 250 T → 6 mm
 - Pfeifer Drako: Drako 250 T → 6,5 mm
- iv. La situation de la poulie de tension Compact doit être appropriée afin que le câble qui passe par la poulie du tenseur circule correctement et éviter ainsi que diminue la vie du câble et de la gorge de la poulie du limiteur tout en assurant également un bon fonctionnement de la poulie de tension.
- v. Eviter les chocs ou les cabossages.
- vi. Il est recommandé de vérifier périodiquement que l'usure de la gorge de la poulie principale du limiteur est bien celle qui est conforme.

2.2 MONTAGE DANS L'INSTALLATION

D'abord, avant de fixer définitivement la poulie de tension Compact dans l'installation, il est **très important** de la positionner correctement afin que le câble s'assemble de façon adéquate et ainsi assurer un bon fonctionnement dans le futur.

Pour ce faire, il faudra la placer de telle sorte que le câble du limiteur (12), que ce soit aussi bien le brin qui vient du limiteur que le brin qui va vers la fixation du limiteur de barre de commande extensible (13), coïncide avec la gorge de la poulie.

C'est-à-dire que les deux brins du câble du limiteur doivent former un angle de 90° avec le couvercle supérieur de la poulie de tension Compact.

Une fois que l'on s'assure que les brins du câble du limiteur coïncident parfaitement avec la gorge de la poulie, il faut procéder à la fixation de la poulie de tension Compact au sol de l'installation à l'aide de deux vis M12 dans les points de fixation (11) disposés à cet effet. Voir Figure 3.

Les distances entre les points de fixation sont représentées sur le plan DYN 66.C002.04.

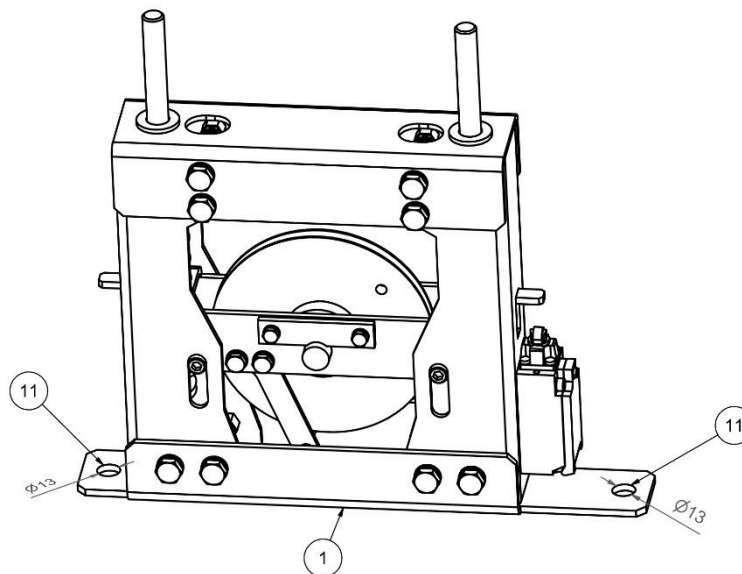


Figure 3: Points de fixation de la poulie de tension Compact

2.2.1 ADAPTATEUR À GUIDE COMPACT

La poulie de tension Compact peut être également fixée au guide grâce au montage d'un adaptateur.

2.3 MONTAGE DU CÂBLE DU LIMITEUR

Les câbles qui doivent être installés sont indiqués dans la section iii du point 2 de ce manuel.

Ces câbles ne sont pas standards, mais ils sont spécialement prévus pour des applications à diamètres de poulies réduits. L'utilisation de ces câbles requiert une attention particulière.

Il est recommandé de consulter les certificats du fabricant des deux câbles pour une correcte application.

- GUSTAV WOLF PAWO 819W 6.5 mm → KP298
- PFEIFER DRAKO 250 T 6 mm y 6,5 mm → KP 067/2

Il est important que le câble soit installé en respectant le meilleur alignement possible. Pour cela, les deux câbles présentent un trait peint sur toute leur longueur (bleu dans le cas du modèle DRAKO 250 T et vert pour le modèle PAWO 819W). À l'aide de ce trait, il convient de vérifier qu'une fois monté, le câble ne présente aucun signe de torsions ou de désalignements

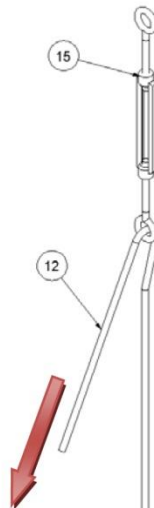
Une fois que la poulie de tension Compact est fixée, on procède à l'assemblage du câble du limiteur (12) sur la propre poulie de tension.

Pour faciliter le montage du câble, il faut tourner le dispositif anti-sortie inférieur (16). Pour cela, il est nécessaire de dévisser la vis (16.a) et de desserrer (16.b).

On introduit l'extrémité qui est libre de l'un des brins du câble par les orifices situés dans le support supérieur (7). L'extrémité du câble doit passer entre la gorge de la poulie (2) et l'anti-sortie (8), en entourant la poulie (2), en continuant jusqu'à l'autre anti-sortie (8) et en ressortant par l'orifice opposé à celui où l'on a introduit le brin.

Une fois le câble passé par la poulie de tension Compact, le dispositif anti-sortie inférieur (16) sera placé dans sa position initiale, et la vis sera remontée (16.a) et serrée (16.b).

Ensuite, l'extrémité libre du câble qui a été passé par la poulie de tension doit être passée par la fixation limiteur de la barre de commande extensible (13). C'est très important d'appliquer une tension sur l'extrémité du câble (12) au moment de monter les serre-câbles (14) qui fixera le câble à la fixation du limiteur de la barre de commande extensible (13).



2.4 TENSION DU CÂBLE

Avant de procéder à la tension du câble, vous devez vérifier que les serre-câbles sont montés correctement.

Pour tendre le câble, il faut dévisser les écrous de compression du ressort (5). Pour procéder à cette opération, il est conseillé de dévisser les deux écrous pratiquement à la fois. C'est-à-dire qu'il faut alterner le processus de dévissage de chaque écrou pour que les deux ressorts de tension du câble (3) soient libérés en même temps, la poulie (2) descendant uniformément et le câble (12) se tendant.

Au fur et à mesure que les écrous (5) se dévissent, le câble du limiteur (12) se tend. Il faut dévisser les écrous (5) jusqu'à ce que les ressorts soient libérés complètement. Il est conseillé de laisser ces écrous (5) montés au bout des tiges de compression du ressort (4) comme le montre la Figure 19.

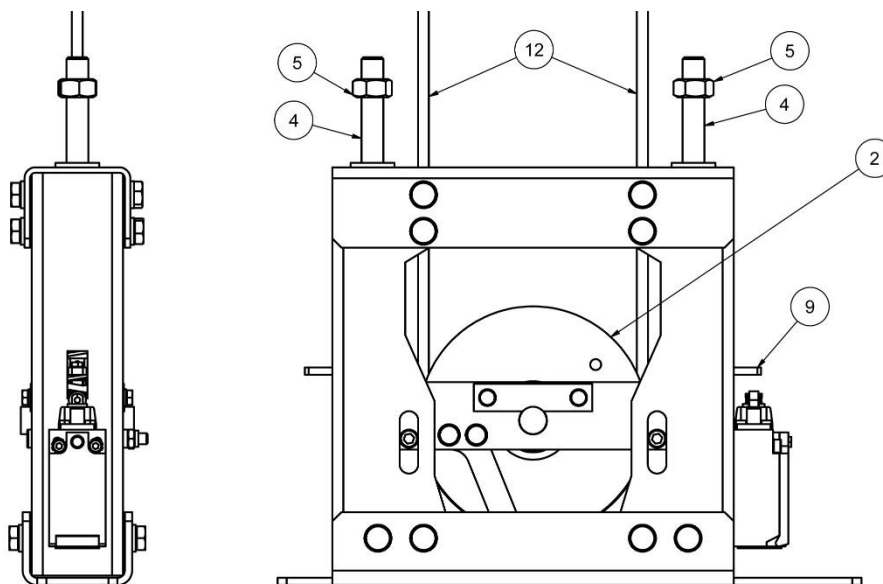


Figure 19: Position après la tension du câble

Si après avoir dévissé complètement les écrous (5), on découvre que la pièce Actionneur contact de relâchement (9) est en train de toucher ou est sur le point de toucher le contact de relâchement (10) (voir Figure 20), il faut libérer le câble (12) des serre-câbles (14) et que de nouveau l'extrémité libre du câble soit prétendue.

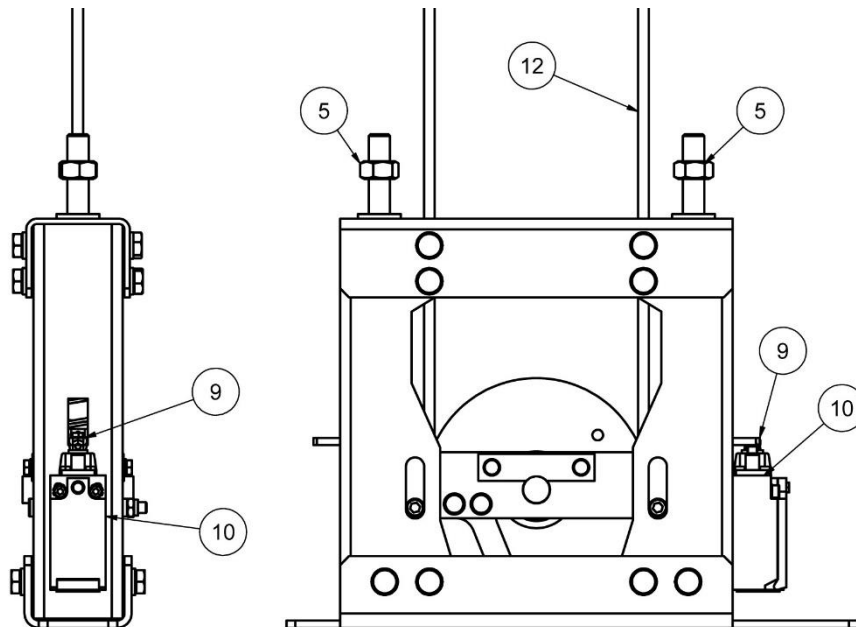


Figure 20: Câble sans tension adéquate

Remarque : Pour un bon fonctionnement de la poulie de tension Compact, une fois que la tension du câble est correcte, les écrous (5) doivent être placés au bout des tiges (4) et ainsi permettre le mouvement vertical de la poulie (2) et de l'actionneur contact de relâchement (9) et par conséquent, permettre le relâchement naturel du câble.

2.5 CONTACT DE RELÂCHEMENT

Dû à un allongement normal du câble, il peut se produire des relâchements de ce dernier.

Pour détecter un relâchement ou même une rupture du câble, la poulie de tension Compact intègre un contact électrique (10). Ce contact (10) doit être connecté à la ligne de sécurité de l'installation.

En cas de relâchement ou rupture du câble, le contact (9) sera activé par la pièce Actionneur contact de relâchement (9) (voir Figure 21) en assurant l'arrêt de la machine de traction.

Remarque : La poulie de tension Compact permet de monter le contact (9) aussi bien sur le support vertical de droite que sur celui de gauche.

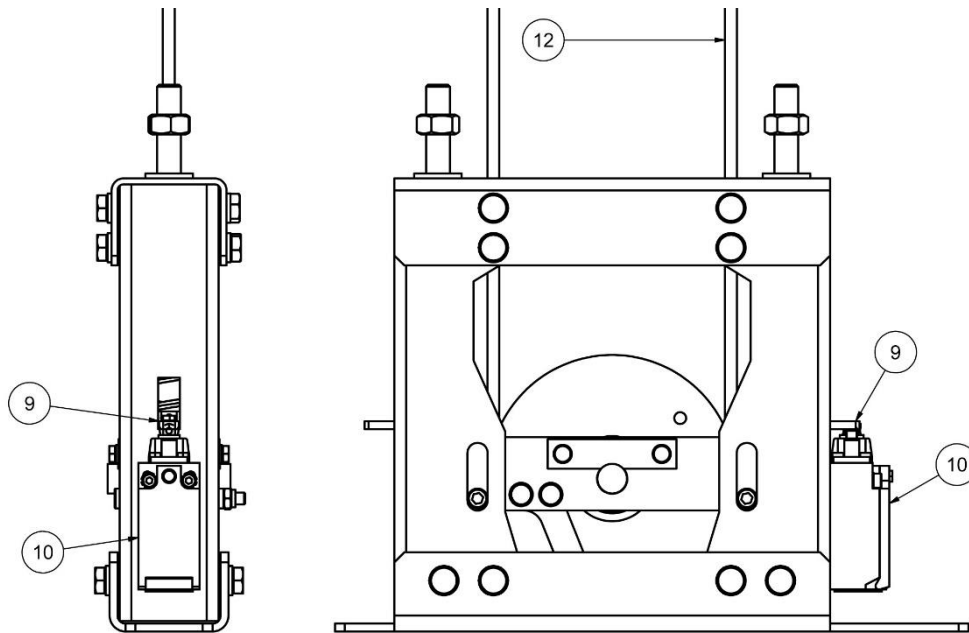


Figure 21: Relâchement du câble

2.6 RE-TENSION DU CÂBLE

Si s'est produit un relâchement du câble, il faudra le retendre.

Si l'on ne monte pas le tenseur de câble (15) (DIN 1480 M6), il faudra serrer les écrous de compression du ressort (5) jusqu'à ce que la pièce Actionneur contact de relâchement (8) arrive à sa position maximale. Il faut rappeler que le processus de serrage des écrous (5) doit se faire en alternant l'un et l'autre.

Une fois qu'on libère la tension du câble du limiteur, il faut retirer les serre-câbles (14) qui amarrent ce câble à la fixation limiteur de la barre de commande extensible (13). Ensuite, on répète l'opération d'appliquer de la tension à l'extrémité libre.

Après, il faudra fixer le câble à l'aide de serre-câbles. Enfin, on dévisse les écrous (5) comme cela est expliqué dans le paragraphe 2.4.

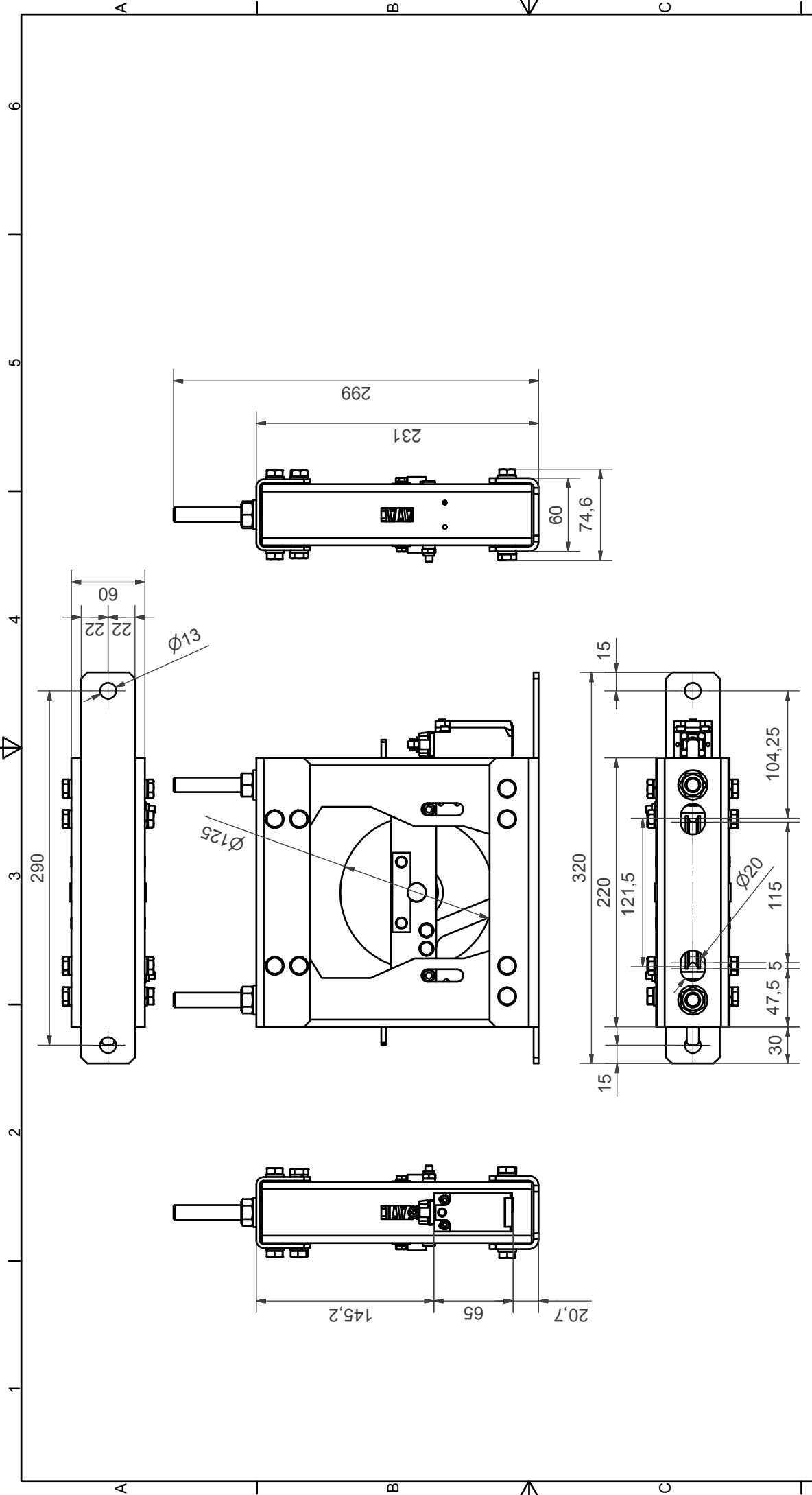
3 CONSEILS

- Positionner la poulie de tension Compact dans l'installation de manière que le câble forme un angle de 90° avec le couvercle supérieur (7).
- Appliquer une tension suffisante au câble du limiteur préalablement fixé avec des serre-câbles à la fixation limiteur de la barre de commande extensible (13).

4 PLANS DE L'ENSEMBLE

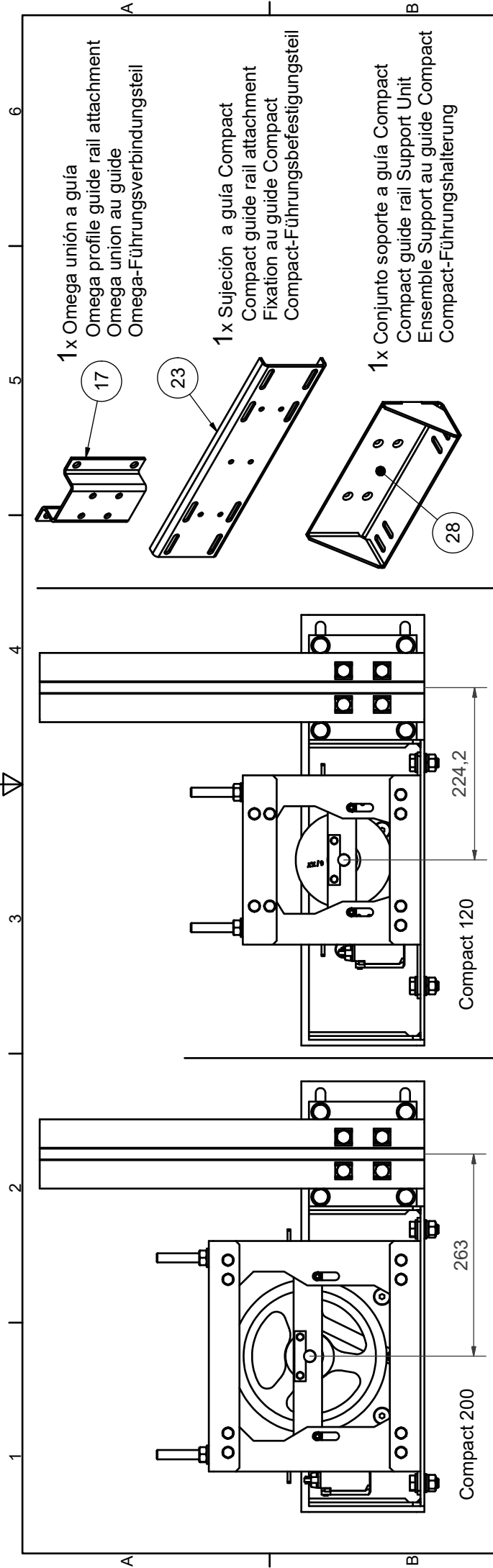
Les plans suivants sont incorporés à la suite.

- DYN 66.C002.04
- DYN 66/1.C001.00
- DYN 66/1.C003.01

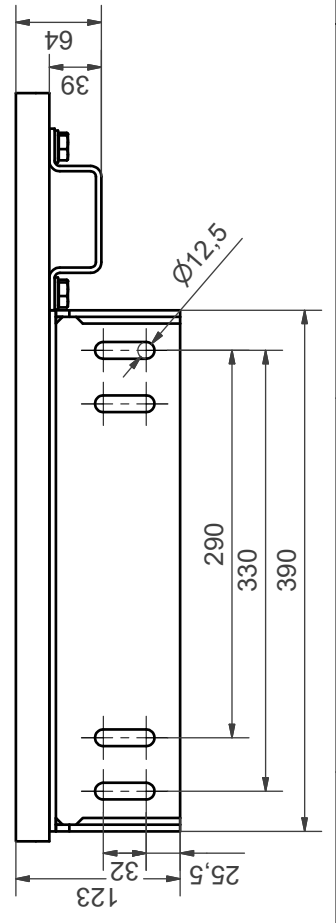
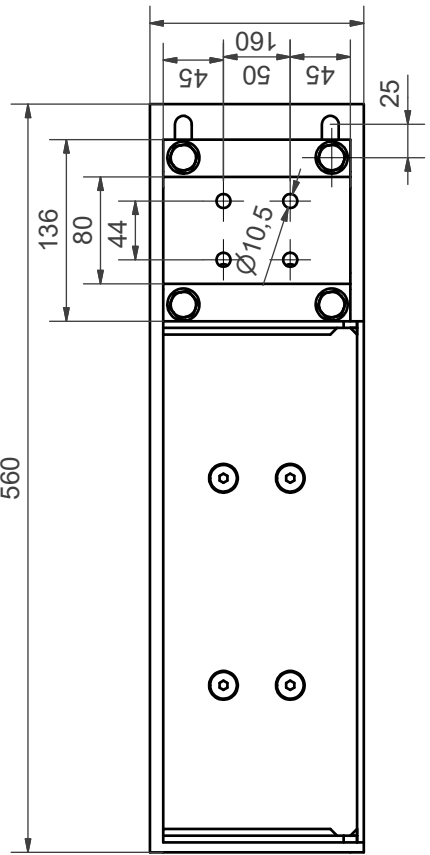


CANTIDAD POR CONJUNTO:		DYNATECH	
Material:		CONJUNTO:	
Peso terminado: 6 Kg		POLEA TENSORA COMPACT 126	
Tto. tco:		COMPACT 126 TENSING PULLEY	
Tto. sup:		POULIE DE TENSION COMPACT 126	
Dibujado:		SPANNROLLE COMPACT 126	
Fecha:		Escala:	
Nombre:		PLANO COD. N°: DYN 66.C002.04	
J. Marco:		Sustituye a:	
Norma:		Fichero:	
OBSERVACIONES:		Sustituido por:	
MEDIDAS SIN TOLERANCIA SEGÚN DIN-7168 GM		5	
Fichero:		6	

Historial de revisiones			
Rev.	Descripción	Fecha	Dibujado Aprobado
1	Se acorta una de las pestañas dónde se sitúa uno de los agujeros de amarre	11/02/2014	- J. Marco
2	Aumenta la altura de la polea tensora Compact por ajustes de montaje	16/05/2014	- J. Marco
3	Se aumenta tensión mínima para adaptar la Compact 126	04/03/2015	- J. Marco
4	Se sustituye la tensora Compact 120 por la Compact 126. Se añade antisalida cable inferior.	14/07/2016	Pilar H. J. Marco



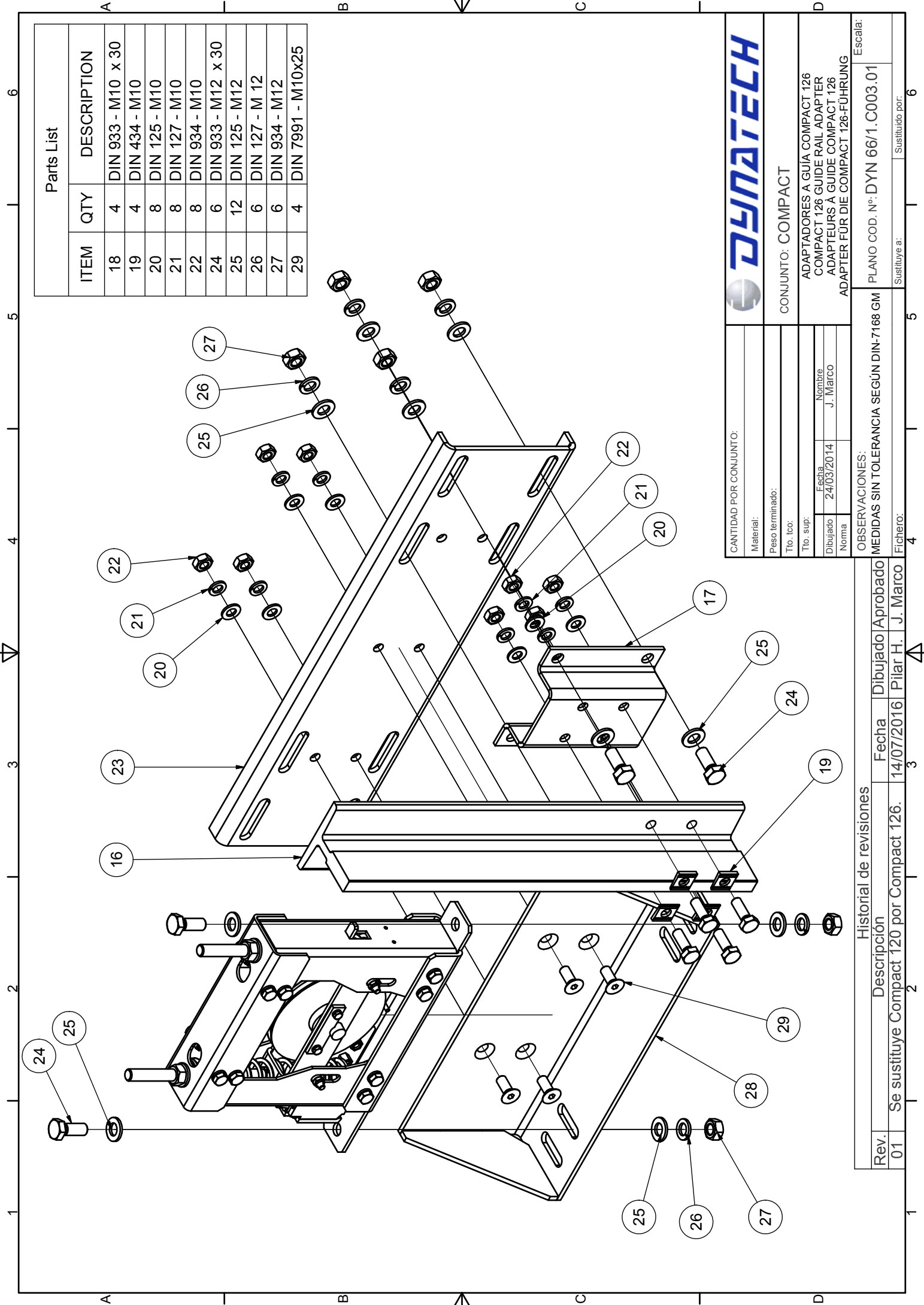
ITEM	QTY	DESCRIPTION
18	4	DIN 933 - M10 x 30
19	4	DIN 434 - M10
20	8	DIN 125 - M10
21	8	DIN 127 - M10
22	8	DIN 934 - M10
24	8	DIN 933 - M12 x 30
25	16	DIN 125 - M12
26	8	DIN 127 - M12
27	8	DIN 934 - M12
29	4	DIN 7991 - M10x25



Historial de revisiones			
Rev.	Descripción	Fecha	Aprobado
1	Se añaden vistas superiores y nuevas cotas	05/06/2018	J. Suelves

CANTIDAD POR CONJUNTO:		
Material:		
Peso terminado: 10 Kg		CONJUNTO: COMPACT
Tto. tco:		ADAPTADORES A GUÍA COMPACT
Tto. sup:		COMPACT GUIDE RAIL ADAPTER
Dibujado	Fecha	ADAPTEURS A GUIDE COMPACT
	21/03/2014	ADAPTER FÜR DIE COMPACT-FÜHRUNG
Norma	Nombre	
	J. Marco	

OBSERVACIONES:	PLANO COD. N°: DYN 66/1.C001.01
MEDIDAS SIN TOLERANCIA SEGÚN DIN-7168 GM	Escala:
Fichero:	Sustituye a:



Parts List	
ITEM	DESCRIPTION
18	DIN 933 - M10 x 30
19	DIN 434 - M10
20	DIN 125 - M10
21	DIN 127 - M10
22	DIN 934 - M10
24	DIN 933 - M12 x 30
25	DIN 125 - M12
26	DIN 127 - M 12
27	DIN 934 - M12
29	DIN 7991 - M10x25

CANTIDAD POR CONJUNTO:	
Material:	
Peso terminado:	
Tto. tco:	
Tto. sup:	
Dibujado:	Fecha: 24/03/2014 Nombre: J. Marco
Norma:	
CONJUNTO: COMPACT	
ADAPTADORES A GUIA COMPACT 126	
COMPACT 126 GUIDE RAIL ADAPTER	
ADAPTEURS À GUIDE COMPACT 126	
ADAPTER FÜR DIE COMPACT 126-FÜHRUNG	
Escala:	
PLANO COD. N°: DYN 66/1.C003.01	
Sustituye a:	

OBSERVACIONES:	
MEDIDAS SIN TOLERANCIA SEGÚN DIN-7168 GM	
Historial de revisiones	
Rev.	Descripción
01	Se sustituye Compact 120 por Compact 126.
Fecha	Dibujado/Aprobado
14/07/2016	Pilar H. J. Marco